

ISSN 1840-8338

Dépôt légal n° 9314 du 31/03/17,
Bibliothèque Nationale, 1^{er} trimestre

Nɔmba 013^{ja}, gusùrá 1^{ka}

Uwalu 4^{ja}, 2012-10-20

BLO GR013

Gaja 2012 ijicimka kaŋɔɔ ushilé akoo kuja

Gaja kuŋɔɔ na kɔshilé

Asiibi afɔnɔ aŋɔɔ tɔb kaja 'ushilé akoo kuja na uyeyu kaŋkulo n lee ntəma ayee atigikrə kaŋyu kuceu. Atəma ndee ŋkulo nde n lee ma ɪ yɔɔɔ, gi ti gi kôɔɔ atəma ɔe ujunii ashee anyɪn abɔ 014^{ja} na 015^{ja} ni.

Kandee gi na yee gi kôɔɔ ashee anyɪn ma na gəŋ, gaja kuŋɔɔ. Ŋkulo ndee n ɔa ashee anii kagikrə kaŋyu kuceu ma, n buŋa lee ɪwalu unan. Ba lee uwalu unyɔɔtaja afɔnɔ agaja kaŋɔɔ aboŋoka ushilé akoo-n'iriu, akoo n'unan n'akoo-n'unun gaja 1980 ni. Lshilé ɔe na ba lee ntəma uŋɔɔ kayɔɔɔ laŋ. Butur ɔe, bufuma bu ba na tur na ma. N'uyeyu kaŋkulo n pempɛŋe ɪ ashee kuŋɔɔ na kabucəma ɔaa ɪ sim ba naa ŋɔn ɪ ma. Kîɔe ma bukupiri mbuɔe ni, ɪ tu ŋɔ ɔaa baŋono ba nyau uŋɔɔ gaja gapəlmə ni ma.

anii kuŋɔɔ	ɔkuɔɔ na giɔnɔ	giɔnɔ kuŋɔɔ	uŋɔɔ kɪnɔmba n'anii
ujikawərka kaŋɔɔ	mois de recolte des ignames	janvier	aŋɔɔ asəbaka
ujikpaka kaŋɔɔ	mois de mise en terre des ignames	février	aŋɔɔ anyɔɔtaja
arécika kaŋɔɔ	mois de jaunissement (mort) des nérés	mars	aŋɔɔ ariutaja

anii kɛɛrɔ	ɔkuɔɔ na gifɔnɔ	gifɔnɔ kɛɛrɔ	ɛɛrɔ kɛnɔmba n'anii
njibɔ nɔɔka kaŋrɔ	mois de placement des feuilles sur les buttes d'igname	avril	ɛɛrɔ anantaja
acafunduka kaŋrɔ	mois de sémence de maïs	mai	ɛɛrɔ anontaja
anɔɔɔɔka kaŋrɔ	mois de sémence de mil	juin	ɛɛrɔ akolontaja
alələka kaŋrɔ	mois de défrichage des herbes	juillet	ɛɛrɔ kulumi kaja
ɛɛkəuka kaŋrɔ	mois de nouvelles ignames (lancement des ignames)	août	ɛɛrɔ ganaana kaja
abofumka kaŋrɔ	mois de labour des buttes	septembre	ɛɛrɔ cunɛ kaja
ɛɛcimka kaŋrɔ	mois de coupage des ignames	octobre	ɛɛrɔ təb kaja
acapomka kaŋrɔ	mois de récolte de haricot	novembre	ɛɛrɔ təb-n'ɔɔɔn kaja
anɔɔbunka kaŋrɔ	mois de récolte de mil	décembre	ɛɛrɔ təb-n'inyu kaja

Kîde ma ayiɖa ndee ni baŋono ba lo na tur n'ɲɔrɔ ma.

anii	gɪfɔnɔ	ɔkuɖu
gɪje / ɲje	igname	
akawər	sortir l'igname des buttes avec la houe	ɲje, ɪbarɪkaka, acəlmə
akpa	mettre l'igname dans les buttes	akpa gɪje mbo ni
acii	mourir, jaunir	aŋɔrɔ ndee aré ɪ na fuba boŋo atə ɔlu ma
njibɔ / ajibɔ	feuilles sur buttes d'igname	aŋɔrɔ ndee ba na ɖu mbo ɲje laŋ ma
aɖu	mettre	
gucafɔnɔ / acafɔnɔ	plante de maïs	
aɖu	semer	
gunɔɔ / anɔɔ	mil	
abun	récolter avec couteau	

Ayiɖa unan ndee SIL a lo alee na gaja kuɲɔrɔ kagubɔ ma.

anii	gɪfɔnɔ	ɔkuɖu
gaja kuɲɔrɔ	calendrier	
ɔjaŋshile / ɲjaŋshile	jour férié	
Togoo	Togo	
Benɛɛ	Bénin	

lshilé ɖe ɖaa gi na yɪɖa ɪ n'anii ma, ɪ kuna ɪwor ni ɖaa bagambrija ba na yɪɖa ma. ɪ ta kîɖe giɖambrija giɖe gboo gi tɔɔ uyɪɖu ɖe na gulaaribukrə ni. N'anii gboo a tɔɔ ɪkrə ɪnyw ɖe ni.

ɪshilé	giɖambrija	gɪfɔnɔ
aɖɪtɛnɛɛ	Litinin	lundi
atalaata	Talata	mardi
alaarba	Laraba	mercredi
alaamɪshɪ	Alhamis	jeudi
arɪsəma	Jumma'a	vendredi
asiibi	Asabar	samedi
alahadɪ	Lahadɪ	dimanche

Abɔŋɔnja : IBRAHIM INUUSA Malookiya

*ɪ ta wôɖa utabu, ukudɔ, ukalnama koo upelu,
yɪɖa ma atɔ nɔmba nɖe laŋ +229 66.66.11.11 koo ŋŋn ma ashee atɔ atɪya zaske_bassila@sil.org*

